

SUMMER SEASON 10 • HOLY EUCHARIST | TEMPORADA DE VERANO 10 • SANTA EUCARISTÍA

Parable of the Sower: Do you hear and see the power of God's word happening around you? / Parábola del Sembrador: ¿Oyes y ves el poder de la palabra de Dios a tu alrededor?

About this Gathering | Acerca de esta reunión

Summer Season, or the "green, great, growing season", stretches from the end of May to November. The season's steady, week-by-week pattern echoes the life of Christ-followers as we strive to live out our baptism vows and grow into the likeness of Jesus the Christ. Lift your voice in hymns, worship and prayer! Please lift your voice in hymns, worship and prayer! / La temporada de verano, o la "gran temporada de crecimiento verde", se extiende desde finales de mayo hasta noviembre. El patrón constante de la temporada, semana a semana, se hace eco de la vida de los seguidores de Cristo mientras nos esforzamos por vivir nuestros votos bautismales y crecer en la semejanza de Jesucristo. ¡Alza tu voz en himnos, adoración y oración! ¡Por favor, alza tu voz en himnos, adoración y oración!

Prelude / Preludio | Prelude and Fugue / Preludio y fuga (Fischer)

Hymn / Himno LEVAS 95 | Oh, how I love Jesus / Oh, cómo amo a Jesús



1. There is a name I love to hear, I love to sing its worth; It
2. It tells me of a Sav-ior's love, Who died to set me free; It
3. It tells me what my Fa-ther hath In store for ev - ery day And,
4. It tells of One whose lov - ing heart Can feel my deep-est woe, Who



sounds like mu - sic in my ear, The sweetest name on earth.
tells me of His pre-cious blood, The sin - ner's per-fect plea. O how I love
tho' I tread a darksome path, Yields sun-shine all the way.
in each sor - row bears a part That none can bear be - low.



Je-sus! O how I love Je - sus! O how I love Je-sus, Be - cause He first loved me!

The Word of God | La Palabra de Dios

We wait in hope for God;

who is our help and our shield.

Our hearts rejoice in God

in whose holy Name we put our trust.

Let your loving-kindness, O God, be upon us,

for we have put our trust in you.

Blessed be God.

And blessed be God's reign, now and for ever. Amen.

Song of Praise / Canción de Alabanza | Glory, glory, glory / Gloria, gloria, gloria (Taize)



Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry in the high - est!

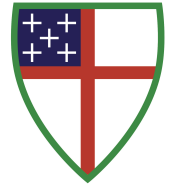
Glo - ri - a, glo - ri - a, in ex - cel - sis De - o!



Glo - ry to God, glo - ry to God, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Glo - ri - a, glo - ri - a, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutherpalian



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Lutherpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

O God, mercifully receive the prayers of your people who call upon you, and grant that they may know and understand what things they ought to do, and also may have grace and power faithfully to accomplish them; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Isaiah / Isaías 55:10-13 | A triumphant hymn exulting in Israel's ultimate restoration. / UN himno triunfante que se regocija en la restauración definitiva de Israel.

A Reading from the book of the prophet Isaiah.

For as the rain and the snow come down from heaven, and do not return there until they have watered the earth, making it bring forth and sprout, giving seed to the sower and bread to the eater, so shall my word be that goes out from my mouth; it shall not return to me empty, but it shall accomplish that which I purpose, and succeed in the thing for which I sent it. For you shall go out in joy, and be led back in peace; the mountains and the hills before you shall burst into song, and all the trees of the field shall clap their hands. Instead of the thorn shall come up the cypress; instead of the brier shall come up the myrtle; and it shall be to the Lord for a memorial, for an everlasting sign that shall not be cut off.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 65:9-14 | The psalmist rejoices because of the blessings when God's creative power is unleashed. / El salmista se regocija por las bendiciones cuando se desata el poder creativo de Dios.

Let us read the Psalm responsively.

You visit the earth and water it abundantly you make it very plenteous; *

the river of God is full of water.

You prepare the grain, *

for so you provide for the earth.

You drench the furrows and smooth out the ridges; *

with heavy rain you soften the ground and bless its increase.

You crown the year with your goodness, *

and your paths overflow with plenty.

May the fields of the wilderness be rich for grazing, *

and the hills be clothed with joy.

May the meadows cover themselves with flocks, and the valleys cloak themselves with grain; *

let them shout for joy and sing.

Romans / Romanos 8:1-11 | Paul continues teaching on the contrast between life in the flesh and life in the Spirit. / Pablo continúa enseñando sobre el contraste entre la vida en la carne y la vida en el Espíritu.

A Reading from Paul's letter to the church in Rome.

There is therefore now no condemnation for those who are in Christ Jesus. For the law of the Spirit of life in Christ Jesus has set you free from the law of sin and of death. For God has done what the law, weakened by the flesh, could not do: by sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and to deal with sin, he condemned sin in the flesh, so that the just requirement of the law might be fulfilled in us, who walk not according to the flesh but according to the Spirit. For those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who live according to the Spirit set their minds on the things of the Spirit. To set the mind on the flesh is death, but to set the mind on the Spirit is life and peace. For this reason the mind that is set on the flesh is hostile to God; it does not submit to God's law—indeed it cannot, and those who are in the flesh cannot please God. But you are not in the flesh; you are in the Spirit, since the Spirit of God dwells in you. Anyone who does not have the Spirit of Christ does not belong to him. But if Christ is in you, though the body is dead because of

sin, the Spirit is life because of righteousness. If the Spirit of him who raised Jesus from the dead dwells in you, he who raised Christ from the dead will give life to your mortal bodies also through his Spirit that dwells in you. Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno LEVAS 43 | Because He Lives / Porque Él Vive



1. God sent His Son, — they called Him Je - sus; — He came to love, —
 2. How sweet to hold — a new - born ba - by, — And feel the pride, —
 3. And then one day — I'll cross the riv - er; — I'll fight life's fi -

1. — heal, and for - give; — He lived and died — to buy my
 2. — and joy he gives; — But great - er still — the calm as -
 3. - nal war with pain; — And then as death — gives way to

1. par-don, — An emp - ty grave is there to prove my Sav - ior lives. —
 2. sur-ance, — This child can face un - cer - tain days be - cause He lives. —
 3. vic-t'ry, — I'll see the lights of glo - ry and I'll know He lives. —

Be - cause He lives — I can face to - mor - row; — Be - cause He lives —

— all fear is gone; — Be - cause I know — He holds the

fu - ture, — And life is worth the liv - ing just be - cause He lives. —

Matthew / Mateo 13:1-9, 18-23 | The parable of the sower. / La parábola del sembrar.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

Glory to you, Lord Christ.

That same day Jesus went out of the house and sat beside the sea. Such great crowds gathered around him that he got into a boat and sat there, while the whole crowd stood on the beach. And he told them many things in parables, saying: "Listen! A sower went out to sow. And as he sowed, some seeds fell on the path, and the birds came and ate them up. Other seeds fell on rocky ground, where they did not have much soil, and they sprang up quickly, since they had no depth of soil. But when the sun rose, they were scorched; and since they had no root, they withered away. Other seeds fell among thorns, and the thorns grew up and choked them. Other seeds fell on good soil and brought forth grain, some a hundredfold, some sixty, some thirty. Let anyone with ears listen!"

"Hear then the parable of the sower. When anyone hears the word of the kingdom and does not understand it, the evil one comes and snatches away what is sown in the heart; this is what was sown on the path. As for what was sown on rocky ground, this is the one who hears the word and immediately receives it with joy; yet such a person has no root, but endures only for a while, and when trouble or persecution arises on account of the word, that person immediately falls away. As for what was sown among thorns, this is the one who hears the word, but the cares of the world and the lure of wealth choke the word, and it yields nothing. But as for what was sown on good soil, this is the one who hears the word and understands it, who indeed bears fruit and yields, in one case a hundredfold, in another sixty, and in another thirty."

The Gospel of our Savior.

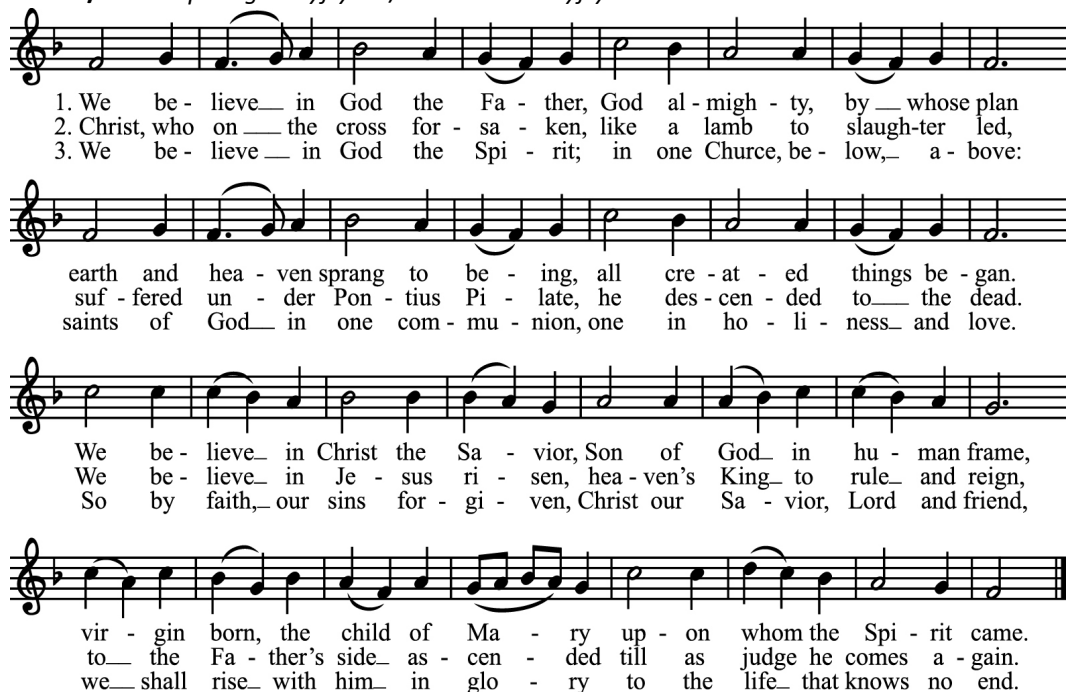
Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together.

Loving God, we trust in your power to heal, restore health and bring comfort in times of distress. Touch us we pray with your healing hand, renew our strength, and fill us with the peace that passes all understanding. Help us to trust in your plan knowing that your will is to prosper us giving us a hope and a future. Now, may the words of our mouths and the meditation of our hearts be acceptable in your sight. Amen.

Creed / Credo | Sung to Hyfrydol / Cantado a la Hyfrydol



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
 2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
 3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Churce, be - low, a - bove:

earth and hea - ven sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
 suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cen - ded to the dead.
 saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.

We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
 We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's King to rule and reign,
 So by faith, our sins for - gi - ven, Christ our Sa - vior, Lord and friend,

vir - gin born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
 to the Fa - ther's side as - cen - ded till as judge he comes a - gain.
 we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Sisters and brothers, you are in the Spirit, since the Spirit of God dwells in you. By that same Spirit let us pray, saying, "Accept, O Lord, the willing tribute of our lips, *and teach us your judgments.*"

Great God, may the word of your reign find good soil in your Church. Cause your word to grow in our hearts and bear an abundance of fruit. Accept, O Lord, the willing tribute of our lips,

And teach us your judgments.

2 God of our ancestors, we pray that divided nations be united and warring nations find peace. May we recognize that we are created by your will and are all members of one human family. Accept, O Lord, the willing tribute of our lips,

And teach us your judgments.

3 God of the harvest, bless the seeds and the soil of the world. Give us the wisdom to bring forth its yield wisely and according to your will, that all people may have enough to eat. — *The people add their thanksgivings* — Accept, O Lord, the willing tribute of our lips,

And teach us your judgments.

4 Caring God, we are deeply troubled by the violence in our cities. May all who set their minds on death, even now, be converted to the Spirit of life and peace. Accept, O Lord, the willing tribute of our lips,
And teach us your judgements.

5 Healing God, preserve the lives of the suffering and sick, according to your word. Speak joy into the hearts of the sorrowful. — *The people add their petitions & intercessions* — Accept, O Lord, the willing tribute of our lips,
And teach us your judgements.

6 Eternal God, you preserve all who are in Christ Jesus from condemnation. By the resurrection of your Son we trust, that in the fullness of time, you will give life to our mortal bodies through his Spirit that dwells in us. — *The people add their remembrances* — Accept, O Lord, the willing tribute of our lips,
And teach us your judgements.

In the name of Jesus we pray. Accept, O Lord, the willing tribute of our lips,
And teach us your judgements.

Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on us, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen.*

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

Hymn / Himno WOV 760 | *For the fruit of all creation / Para el fruto de toda la creación*



1 For the fruit of all cre - a - tion, thanks be to God.
2 In the just re - ward of la - bor, God's will is done.
3 For the har - vests of the Spir - it, thanks be to God.

For these gifts to ev - 'ry na - tion, thanks be to God.
In the help we give our neigh - bor, God's will is done.
For the good we all in - her - it, thanks be to God.

For the plow - ing, sow - ing, reap - ing, si - lent growth while we are sleep - ing,
In our world - wide task of car - ing for the hun - gry and de - spair - ing,
For the won - ders that as - tound us, for the truths that still con - found us,

fu - ture needs in earth's safe - keep - ing, thanks be to God.
in the har - vests we are shar - ing, God's will is done.
most of all, that love has found us, thanks be to God.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth. Because you are greatly glorified in the assembly of your saints. All your creatures praise you, and your faithful servants bless you, confessing before the rulers of this world the great Name of your only begotten. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Hymn / Himno S-129 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and
might, hea - ven and earth are full of your glo - ry. Ho -
san - na in the high - est. Bless - ed is he who
comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Recalling now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

We celebrate his death, resurrection and ascension as we await his coming in glory.

Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | Taizé melody / Melodía de Taizé

Refrain: Christ has died, Christ is Risen, Christ has poured the spirit upon us. Come, O Spirit, be our light. Christ's Spirit lives within us.

Breath of God, now move among us, we walk in the Spirit's light. • *Refrain*

Communion / Comunión

We break this bread to share in the Body of Christ.

We who are many are one body, for we all share in the one bread.

The Gifts of God for the People of God.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunión WOV 610 | Alleluia (2 times)

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al -
le - lu - ia. al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

Eternal God by whose power we are created and by whose love we have peace, guide and strengthen us by your Spirit that we may give ourselves to your service and live this day in love to one another and to you through Jesus Christ your Son our Savior. Amen.

Blessing Over the People / Bendición sobre la Gente

The Lord God Almighty, Holy eternal Majesty, Holy incarnate Word, Holy abiding Spirit bless us for evermore and bring us to that heavenly City, where God lives and reigns for ever and ever. *Amen.*

Hymn / Himno 602 | Jesu, Jesu, fill us with your love / Jesús, Jesús, llénanos de tu amor

Chorus

Je - su, Je - su, fill us with your love, show
us how to serve the neigh - bors we have from you.

1 Kneels at the feet of his friends, si - lent - ly wash - es their
2 Neigh - bors are rich and poor, neigh - bors are black and
3 These are the ones we should serve, these are the ones we should
4 Lov - ing puts us on our knees, serv - ing as though we were

Repeat Chorus

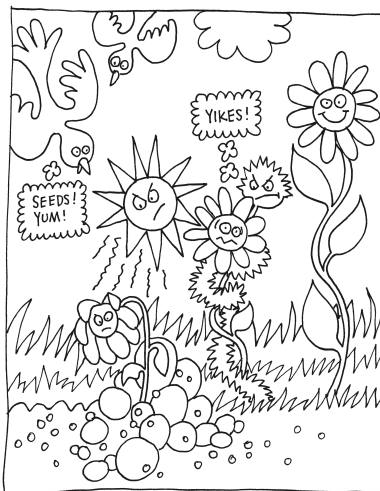
feet, Mas - ter who acts as a slave to them.
white, neigh - bors are near - by and far a - way.
love. All are neigh - bors to us and you.
slaves; this is the way we should live with you.

Dismissal / Despido

God be in my head; God be in my heart; God be in my left hand and in my right hand; God be in my whole life.
Go in peace to love and serve the Lord.

Thanks be to God.

Postlude / Postludio | *Jesu, Jesu, fill us with your love / Jesús, Jesús, llénanos de tu amor*



Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.

Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.

Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" used with permission.

"Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work / Episcopal Church's Office of Communication, This Sunday at Trinity and Rev'd Fr. Joseph Yoo are sources for commentary and sermon.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2026 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;

SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;

SECURE ONLINE GIVING: From ChurchOnline Click [Donate](#); OR Click [SMMC Online Giving](#);

Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

Platinum
Transparency
2026

Candid.

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | PRIMO TAPIA, PLAYAS DE ROSARITO

ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

IGLESIA ANGLICANA DE MÉXICO | IAM | ANGLICAN CHURCH OF MEXICO

the Most Revdma Sally Sue Hernández, Primate Bishop & Bishop Diocese of México
the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

Mr. Chris Whitehead, Churchwarden • Mr. Kieran Quinn, Churchwarden-Elect
the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

WORSHIP GATHERING 10am Sundays • In-Person & Live-Streaming

Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana; Primo Tapia • Next to Oxxo • Look for our signs & flags
live.marymagdaleneanglican.net • youtube.com/@stmarymagdaleneanglican

Planted in 2017 with the IAM, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

Website: marymagdaleneanglican.net • FaceBook: [@marymagdaleneanglicanrosarito](https://www.facebook.com/marymagdaleneanglicanrosarito)

eMail: mark@marymagdaleneanglican.net